

ECOS II

SOBRE LA SEGURIDAD DE LAS MUJERES Y LAS NIÑAS EN SUR KIVU

Femme au Fone, dos años en Sur Kivu¹

LA SITUACIÓN EN UVIRA

Entre 1 de octubre de 2014 al 31 de mayo de 2015.



Informe elaborado por el equipo de Femme-au-Fone (FAF) Yvette Mushigo, Raissa Kasongo, Judith Cuma, Tatiana Miralles y Blanca Diego. Con el apoyo de Bob van der Winden.

Bukavu-Sur Kivu, RDCongo- Amsterdam, Países Bajos, diciembre 2015.

Licencia Creative Commons Femme au Fone. <http://femmeaufone.net/es/echos-de-la-seguridad>

¹ La versión completa de ECHOS II y sus anexos correspondientes: resultados del análisis por territorio, gráficas y líneas de tiempo, lista de indicadores del barómetro y emisiones de radio, están disponibles, en francés: <http://femmeaufone.net/fr/echos-sur-la-securite>

UVIRA, la ciudad del comercio transfronterizo

Synopsis:

«La seguridad de la mujer sigue siendo un gran problema, el fin de semana pasado en Uvira, ellos entraron en donde estaba la familia, violaron una niña de 8 años, amputaron lo dedos de la madre, para buscar el dinero escondido que hubiera en la casa ».

SMS de Uvira.

Las principales conclusiones a las que llegó el informe ECOS I² se aplican al territorio de Uvira.

La seguridad física es la más señalada junto a la seguridad económica y la seguridad en la casa. Mujeres que viven con problemas cotidianos de orden económico, dedicadas al pequeño comercio – a veces transfronterizo, con Burundi- y a la agricultura, sobrecargadas por actividades que no les dan más que para el mantenimiento básico de su familia y que están llenas de riesgo en los caminos y carreteras ruinosos que favorecen la presencia de bandas que roban y violan.

Son numerosas sobre todo las violaciones de menores, cometidas por hombres de civil y por actores armados (militares, policías, FDLR, FLN son señalados en las entrevistas y en los SMS), a veces, cuando entran en las casas de mujeres comerciantes, hechos denunciados por todos en la ciudad de Uvira. Son numerosos también los casos de hombres que maltratan a las mujeres, dos casos son destacados: los maridos que pegan en casa y los hombres armados que atacan en las carreteras y caminos (policías y soldados); dentro de la seguridad física, encontramos agresiones y discriminación por pertenecer a otra etnia.

Otra preocupación de las mujeres de Uvira son el estado de las infraestructuras: el mal estado de las carreteras, la destrucción de puentes sobre los ríos, la falta de agua, de electricidad, de alumbrado público, que les impide desplazarse con seguridad al final del día y sentirse seguras en sus propias casas.

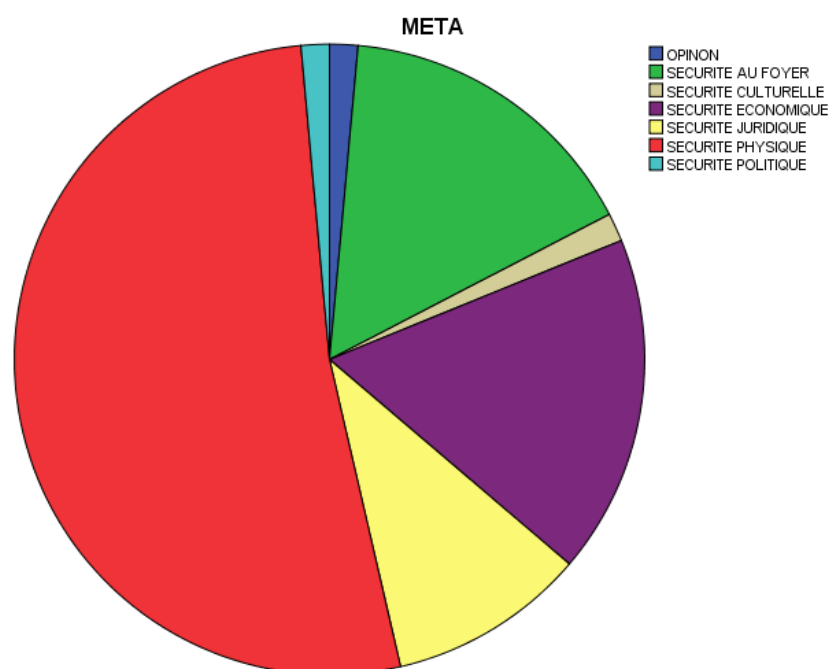
El peso de la costumbre o tradición que impide a las mujeres acceder a la herencia es algo muy repetido, se pierden las tierras cultivables en lugares como el Valle de Ruzizi o las Tierras Altas y eso significa perder los medios que se tenían para mantener a la familia.

« Los campos constituyen el pilar de la vida, cuando vas a recolectar las mandiocas, eso te ayuda a la supervivencia de la familia, porque hoy en día sin nuestros campos los hijos no irán a estudiar, si no vendo las mandiocas tampoco podremos ir al médico”

Durante el periodo comprendido entre el 1 de octubre y el 31 de mayo de 2015, FAF registró **7 casos de mujeres muertas**: 3 asesinadas por sus maridos; una asesinada mientras recogía agua; una mujer degollada en su casa; una mujer muerta por balas en un conflicto inter-étnico; y una mujer ahogada en un accidente de barco en el lago Tanganica.

Un gráfico general muestra las preocupaciones de las mujeres del territorio de Uvira cuando hablamos de su seguridad (tanto por ciento calculado a partir de 63 SMS espontáneos recibidos en FAF entre el 31 de octubre de 2014 y el 31 de mayo de 2015).

² El informe *ECHOS I, La seguridad de las mujeres en el este del Congo. Femme au Fone, un año en Sur Kivu*, salió publicado en enero 2015. Disponible en <http://www.femmeaufone.net>



1. PRESENTACION GENERAL

“Aquí existe un serio problema de discriminación tribal”. Mujer durante una entrevista en Sange.



Carretera nacional Bukavu-Uvira.



Lago Tanganica en Uvira

El territorio de Uvira está en el sur de la provincia de Kivu Sur, limita al este con el país vecino, Burundi, y con el lago Tanganica; al sur con el territorio de Fizi; al oeste con el territorio de Mwenga y al norte con el de Walungu.

El territorio está dividido en tres jefaturas: Baffulero, Bavira y Ruzizi. Las carreteras internas están en muy mal estado, al igual que la carretera nacional 5, que une la ciudad de Uvira con Bukavu y que, durante la estación de lluvias es casi impracticable.

El territorio de Uvira es muy vasto y alberga una diversidad de paisajes y relieves que determinan de una forma decisiva, desde hace años, la vida de las personas y los numerosos conflictos y tensiones.

La ciudad de Uvira es a segunda ciudad de la provincia. Con unos 400.000 habitantes, Uvira es un centro comercial muy importante y concentra también instituciones administrativas del territorio. La ciudad se caracteriza por vivir en un contexto de conflicto de poder entre los Baffulero y los Barundi, que se hace más complejo e intenso en el Valle de Ruzizi; conflictos que giran en torno a la autoridad local (conflictos de poder, conflictos de sucesión en algunas jefaturas de comunidades, *chefferies*, y la cuestión de la administración paralela existente en la jefatura de Ruzizi).

Situada en el extremo norte del lago Tanganica, Uvira alberga el puerto de Kalundu, un centro de tráfico nacional e internacional de mercancías y personas. Considerado el segundo puerto del país, Kalundu une Uvira a las ciudades de Kalemie (en la provincia de Katanga) y de Kigoma (en Tanzania). El lago es también fuente de una gran actividad de pesca para el mercado interno y fuente de inseguridad debido a la presencia de piratas que provocan la inseguridad de los barcos de mercancías y los pescadores. Uvira está a 15 kilómetros por tierra de Bujumbura, capital de Burundi, y existe un enorme comercio transfronterizo entre las dos ciudades.

Debido a su situación geográfica, Uvira ha sido y es a menudo una ciudad víctima de guerras que comienzan en sus alrededores y provocan la destrucción tanto de las infraestructuras como del tejido socioeconómico. La población pertenece sobre todo a las etnias Bavira, Baffulero, Barundi y Bembe, aunque no son las únicas.

El Valle de Ruzizi es una jefatura situada a una altura media de 800 metros sobre el nivel del mar; un corredor de tierra fértil atravesada por varios ríos, entre ellos el Ruzizi, donde las principales actividades son la agricultura y ganadería. El sobrepoblación provoca a menudo la disputa de tierras entre pastores y agricultores debido a la trashumancia, y a distintos conflictos por la propiedad de la tierra. Estos conflictos han durado años y han sido y son la causa de los conflictos armados³. En Luberizi, situado en la llanura, se encuentra el cuartel del ejército congoleño (FARDC) que recibe a miembros de grupos armados en proceso de desarme y de reinserción en las FARDC. Este cuartel es señalado por la sociedad civil como un elemento muy importante para la inseguridad⁴. La población es en su mayoría de las etnias Baffulero, Barundi y Bavira.

Las tierras altas son parte de la jefatura (*chefferie*) Baffulero y se sitúan en las montañas, en zonas remotas e inaccesibles debido a la falta de buenas carreteras. Este aislamiento y la presencia de grupos armados durante años (FDLR, FNL) hacen de las tierras altas un lugar inseguro con mucha población desplazada por esos conflictos armados. La cría de

³ "La difícil gestión de la cuestión de la tierra es una de las principales causas del aumento de los litigios relativos a campos destruidos en Kivu Sur. Dos cuestiones tienen un impacto directo sobre la trashumancia y agro-pastoriles: la incertidumbre en torno a la asignación de tierras y la presión por la tierra - particularmente exacerbada por las prácticas de apropiación de tierras observadas en la llanura de Ruzizi. La incertidumbre sobre la tierra se debe principalmente a la persistencia en la RDC de una dualidad jurídica entre la ley y la costumbre". Justine Brabant, Jean-Louis K. Nzweve, *La houe, la vache et le fusil*. Life & Peace Institute.

⁴ http://www.heritiersdelajustice.org/index.php?option=com_content&view=article&id=348:la-paix-dans-le-groupement-luberizi-ne-tient-qua-un-fil&catid=34:information&Itemid=86

ganado es la actividad más popular debido a los climas extremos que no ayudan al desarrollo de la agricultura. Hay minería artesanal (oro, casiterita y coltán). La población de las tierras altas pertenece principalmente a dos etnias: Baffulero y Tutsis.

1. SITUACION DE LAS MUJERES



« Un hombre ha pegado a su mujer y le ha quemado toda su ropa y mercancías porque ella fue al funeral de su ex suegro ». SMS recibido en FAF.

Uvira es sede de múltiples organizaciones de mujeres locales y sede también de organizaciones internacionales que trabajan por los derechos de las mujeres y las niñas en el sur de la provincia. Las mujeres de Uvira son muy activas en los procesos de búsqueda de paz y conciliación entre comunidades, trabajan juntas para calmar las tensiones intercomunitarias que son cíclicas y que provocan muertos cada año⁵.

« Los campos constituyen el pilar de la vida, cuando vas a recolectar las mandiocas, eso te ayuda a la supervivencia de la familia, porque hoy en día sin nuestros campos los hijos no irán a estudiar, si no vendo las mandiocas tampoco podremos ir al médico », dijo una mujer entrevistada por FAF en Luberizi en 2014.

En el valle de Ruzizi un gran porcentaje de mujeres que se dedican a la agricultura, se enfrentan muy a menudo (al menos una vez al año) a conflictos con los ganaderos que practican la trashumancia y, una vez al año, descienden desde las tierras altas con sus rebaños de vacas, destruyendo campos agrícolas, lo que provoca, entre otras, inseguridad física y económica ya que ellas suelen perder las cosechas.

Frente a este conflicto y a la costumbre o tradición “que declara que tenemos menos valor que los hombres⁶”, “ninguna mujer ocupa puestos de responsabilidad en el circuito tradicional, ni hay ninguna mujer jefe de comunidad de los 2017 comunidades que hay aquí”, afirma una mujer entrevistada por FAF en Uvira, 2015.

⁵ <http://www.radiookapi.net/actualite/2014/08/26/sud-kivu-les-femmes-preoccupees-par-les-conflits-intercommunautaires-uvira>

⁶ Mujer de Uvira entrevistada por FAF en 2015. Durante 2014 algunas mujeres entrevistadas por FAF señalaban también la costumbre o tradición y a los jefes tradicionales como un freno: “para nuestro desarrollo, para la escolarización de las niñas y, en definitiva, para nuestra autonomía”, Uvira, 2014.

El pequeño comercio fronterizo con Burundi es muy importante para Uvira y lo practican principalmente las mujeres, en torno a un 61% de comerciantes son mujeres. Una actividad económica muy importante para el abastecimiento de la ciudad y para la subsistencia de las familias, ya que muchas veces los ingresos de estas mujeres que cruzan y vuelven a cruzar la frontera varias veces al día con sus mercancías, son los únicos ingresos del hogar.

A esta discriminación por ser mujer se añaden la discriminación y violencia por motivos étnicos, según denuncian las activistas. "Aquí hay un problema de discriminación tribal muy grave. En mi campo cultivo maíz y arroz y lo trabajo con otras mujeres, para ayudarnos mutuamente. Tuvimos una máquina desgranadora pero nos dijeron que solo algunas mujeres tenían derecho a tenerla y la perdimos. Algunas personas no quieren evolucionar y prefieren vivir en el pasado. Y paraliza nuestra sociedad»⁷.

2. ANALISIS DE LOS DATOS

A. LOS SMS

Un total de 99 SMS fueron recibidos en el sistema FAF entre el 1 de octubre de 2014 y el 30 de mayo de 2015 desde el territorio de Uvira. Otros sitios del territorio, además de la ciudad de Uvira: Kiliba, Sange, Lubarika, Rugenge, Kahanga, Luberizi et Rubumba.

De esos 99 SMS, 63 fueron enviados espontáneamente y hablaban de diferentes aspectos de la seguridad de las mujeres en el territorio de Uvira, y 36 SMS eran reacciones a diferentes programas de radio de FAF. La señal de Radio Maendeleo falla de forma regular en el territorio de Uvira e incluso en la ciudad hay problemas para escucha, por lo tanto, las reacciones a la emisión semanal de FAF son menores que en otros territorios en lo que Radio Maendeleo se escucha.

TOTAL SMS UVIRA		99
Total Mujeres	70	
Total Hombres	23	
Anónimos	2	
Firmados colectivamente por: el Radio Club Ndunda y el Radio Club Kiliba.	4	
Espontáneos & Emisiones		
Espontáneos	63	
Emisiones	36	

⁷ Mujer agricultora entrevistada por FAF en Sange, Uvira, 2014.

De los 99 SMS, 70 fueron enviados por mujeres y 23 por hombres, 4 fueron enviados con la firma conjunta de dos clubes de radio: Club Ndunda Radio y Radio Club Kiliba y, finalmente, 2 SMS no tienen firma y fue imposible ponerse en contacto con sus transmisores.

Aquí se puede ver la clasificación de SMS de acuerdo con esta clasificación:

INCIDENTES SMS SPONTANEOS		INCIDENTES SMS EMISION	
Violación	8	Violación	2
Pegar	6	Violación de menores en Kavumu	9
Asesinato	6	Participación política	9
Agresión	5	Salud materna	4
Robo	5	Acuerdo amistoso	4
Brujería	4	Seguridad Sur Kivu	3
Violencia Doméstica	3	Empleadas del hogar	2
Agua	3	Guerra	2
Infraestructuras	2	Campañas	2
Muerte	1	Violencia Doméstica	1
Explotación de menores	1	Violación	2
Abandono	1	Sensibilización	1
Economía	1	Derechos	1
Divorcio	1	Manifestación	1
Pegar/Golpear	1		
Embarazo precoz	1		
Accidente	1		
Manifestación	1		
Secuestro	2		
Arresto	1		
Arresto arbitrario	1		

La violación es el incidente más denunciado en los SMS enviados de forma espontánea por las mujeres y los hombres en el territorio de Uvira. Un total de 8 casos de violación en el territorio de Uvira que hablan de la violación de 6 menores de 2 mujeres adultas; en los casos de las niñas, las 6 fueron violadas por hombres civiles, 4 de ellas señalan a sus vecinos como los autores. Sólo los dos casos de mujeres señalaron a hombres armados como autores de la violación. .

Pegar/Golpear es un incidente reportado muy a menudo, una violencia física señalada a través de 6 SMS; de ellos 4 acusan directamente a los maridos de las víctimas como autores, los otros dos casos acusaron a hombres armados, es decir, policía y militares.

Agresión: 6 SMS hablan diferentes tipos de agresión, 4 cometidos por hombres armados y dos son golpes y palizas.

UBICACIÓN: 4 de estos 6 ataques fueron cometidos en las casas de las víctimas.

Asesinato: 6 incidentes de asesinato de mujeres, 3 de ellos hablan de maridos que matan a sus esposas (un soldado que mata a varias personas al sospechar del vecino y su esposa, otro que mató a su esposa acusándola de brujería), un cuarto SMS habla del asesinato de una mujer que recoge agua cerca de su casa y un quinto de una mujer degollada en su casa. .

Muerte: Además hay un SMS que habla de una mujer muerta en un accidente.

Robo: Hay 5 incidentes, 3 cometidos por "bandidos armados" en las casas de las víctimas; los otros 2 incidentes hablan del robo de los bienes en lugares de paso complicados, tales como puentes destruidos y robo de cultivos en los campos.

Brujería: 4 SMS hablan de mujeres acusadas de practicar la brujería, todas fueron rechazadas y expulsadas de sus casas y de su comunidad. Dos de ellas fueron golpeadas.

La violencia doméstica: 3 SMS hablan acerca de la violencia doméstica: el abandono del marido, mujeres expulsadas de casa y el abuso físico y la humillación.

Infraestructura: hay dos incidentes marcados como problemas de seguridad para las mujeres que tienen que ver con las infraestructuras deficientes en Uvira. Las lluvias que destruyen casas en mal estado y barcos sobrecargados que vuelcan y se hunden con mercancías de las mujeres comerciantes. En otro incidente, el de robo, nos encontramos con mujeres a quién bandas de hombres han robado sus bienes a causa de un puente en mal estado que provoca que deban reducir su caminar.

Hay un buen número de incidentes que son menores en número pero que añaden inseguridades y que se tomará en cuenta en el análisis de seguridad más adelante.

Los SMS han sido clasificados por tipo de seguridad:

SEGURIDAD SMS ESPONTANEOS		SEGURIDAD SMS EMISIONES		TOTAL SMS ESPONTANEOS & EMISIONES
Seguridad Física	36	Seguridad Física	16	52
Seguridad Económica	8	Seguridad Económica	4	12
Seguridad Jurídica	5	Seguridad Jurídica	6	11
Seguridad en la Casa	9	Seguridad en la Casa	0	9
Seguridad Política	0	Seguridad Política	7	7
Seguridad Cultural	1	Seguridad Cultural	2	3
Opinión	1	Elecciones	7	7

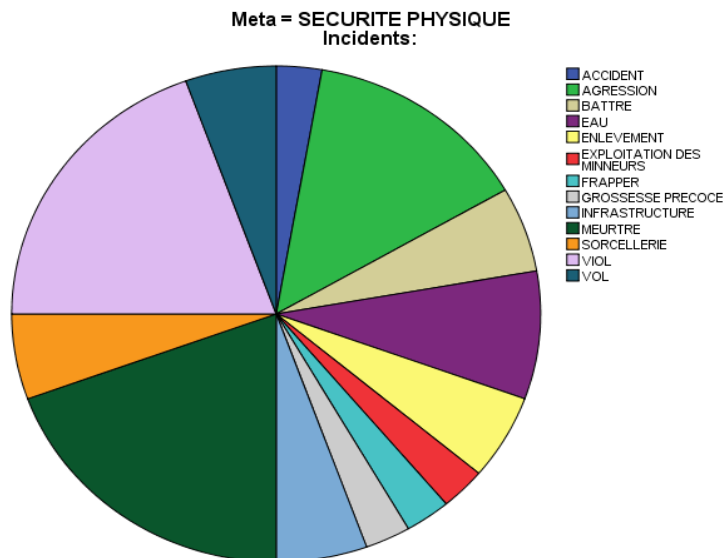
Análisis de los SMS espontáneos por seguridad:

Seguridad física

"Desde que los barundi se fueron seguimos con problemas, ayer a las 19h unas personas desconocidas se llevaron a una mujer; por la mañana se encontró su cuerpo con una gran cantidad de bolas, nos mintieron sobre los Barundi, ellos nos ayudaron en la seguridad de Kiliba, (...) estamos decepcionados y ahora el FNL comenzará".

Es la más denunciada en los SMS espontáneos del territorio de Uvira (36SMS). La violación y el robo (color lila y verde en la gráfica) son los más numerosos, seguidos por la agresión.

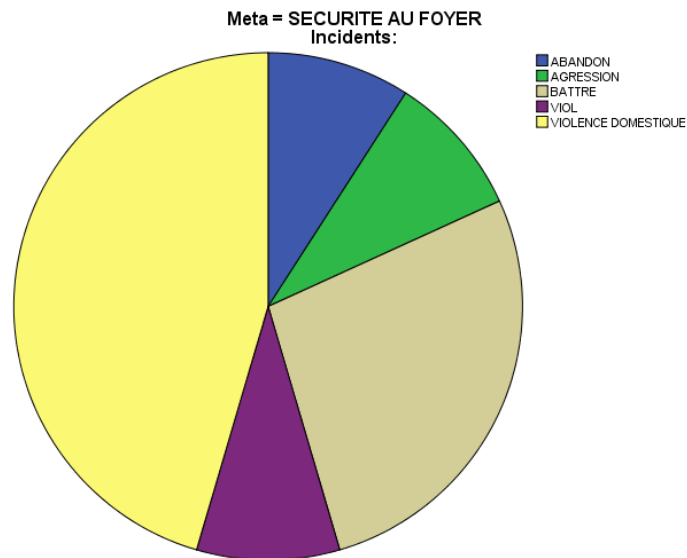
« Un hombre de 28 años ha violado una niña de 8 años y en su casa lo han obligado a dar dos vacas para cerrar este asunto ».



« La Señora X ha sido golpeada por su marido que le ha arrancado los dientes cuando ha pedido dinero para comprar comida, las mujeres han sido llamadas para intervenir».

La seguridad física habla de robos en las casas con violencia, con armas; de agresiones armadas contra las mujeres y las niñas, la mayoría de veces en lugares conocidos como el hogar, el vecindario, la escuela; también de golpes y palizas contra las mujeres, la mayoría cometidos por los maridos en casa, aunque también por la policía y el ejército; hay SMS sobre homicidios de mujeres por parte de hombres armados y de maridos, cometidos también en lugares conocidos de las víctimas: la casa, las fuentes de agua y el vecindario; se habla también de mujeres acusadas de brujería y golpeadas por la comunidad, de secuestros, de embarazos precoces. Hay una denuncia sobre una red de explotación sexual de menores que acaban en Tanzania y, por último, hay varios SMS que denuncian el mal estado de las infraestructuras como una fuente de inseguridad

para las mujeres y las niñas: la falta de agua corriente, fuentes de agua inseguras, puentes en mal estado que obligan a cruzar ríos o la escasez de agua en los hospitales.



Seguridad en casa es numerosa en lo que respeta a los espontáneos (9 SMS). En Esos SMS hablan de abandono por parte de los maridos, de maridos que expulsan a sus esposas e hijos de la casa, de humillaciones públicas de las mujeres sin que haya intervención de la comunidad, de maridos que destruyen las mercancías de sus mujeres o les roban a sus mujeres el dinero ganado por ellas; se habla también de la violación de mujeres por sus maridos y, sobre todo, de agresiones físicas (señaladas como incidentes de violencia doméstica en el sistema FAF).

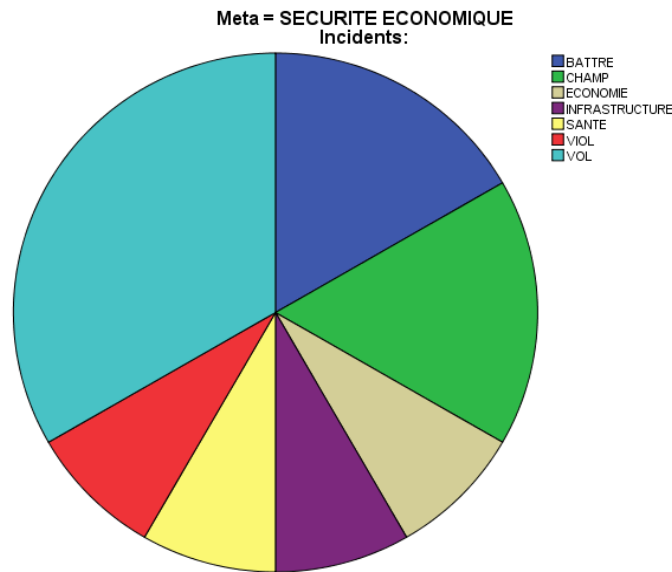
« La Señora X de 47 años, madre de 4 niños ha sido expulsada de su casa junto a sus hijos Su marido lo ha hecho Públicamente que ha usado para ello el juego de la piedra (apedreada). La mujer volvía de rezar cuando ocurrió»

Aunque si contamos los SMS recibidos los que hablan de seguridad en la casa vienen en segundo lugar, se puede hacer otro recuento y llegar a la conclusión de que en la mayoría de SMS que se refieren a la seguridad física son casos que ocurren en las casas y una cantidad significativa de autores de esas violencias son esposos y miembros de la familia (violación, asalto, acusación de brujería, agresión física, asesinato).

Seguridad económica

« El puente cortado en Kanvivira hace que las mujeres sean víctimas de robo de sus mercancías, y de los niños que las ayudan a atravesar las mercancías en ese puente »

Este tipo de incidentes son señalados en Uvira tanto a través de los SMS espontáneos (8 SMS) como de los que responden a emisiones de radio (4 SMS).

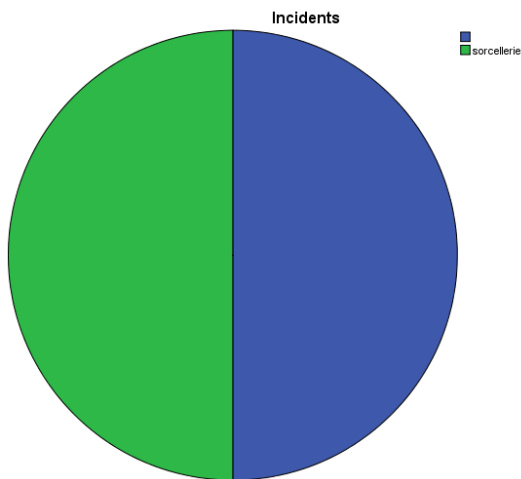


« Las mujeres D Bwegera, luberizi, sange se quejan del robo de sus cosechas en sus campos».

Los SMS denuncian el robo de bienes que son propiedad de mujeres; robos que tienen lugar en los hogares, en los campos y en los caminos y carreteras; durante algunos de estos robo hay una enorme violencia física, y así las mujeres pierden sus ahorros, sus bienes y sus cultivos. Los autores señalados son tanto hombres armados como civiles. Hay casos de violencia económica dentro de la familia, que pueden contar como inseguridad en la casa y son denuncias sobre maridos que roban los salarios y las propiedades a sus esposas.

La seguridad jurídica también es denunciada a través de los SMS espontáneos (5 SMS). Casos de divorcio, acuerdos amistosos en casos de violación, incluso si la mujer quiere ir a la justicia a denunciar; acusaciones de brujería que provocan reacciones de justicia popular contra la mujer acusada y casos de varios arrestos y detenciones arbitrarias de la policía sin cargos.

La seguridad cultural es un tema menos tratad en los SMS, encontramos uno que habla de acusaciones de brujería con aplicación de la justicia popular.



B. LAS EMISIONES

Durante las emisiones de radio, la periodista de FAF que hizo la presentación del debate lee los SMS que van llegando al sistema.

Seguridad Jurídica

Hay respuestas a las preguntas de las emisiones de radio sobre la seguridad jurídica (6 SMS). Las mujeres que escriben SMS desde Uvira para las emisiones de radio hablan en general acerca del no funcionamiento de la justicia y de las costumbres y prácticas que condenan a niñas violadas a casarse con su violador mediante acuerdos amistosos, que provocan que aquellas acusadas de brujería tengan que huir de la casa porque la comunidad aplica su propia justicia y a las que trabajan en el servicio doméstico en condiciones difíciles y mal pagadas. Una vez más situaciones de inseguridad que las mujeres que viven en el hogar, en la familia y en el lugar de trabajo.

Seguridad Política es señalada en gran número (7 SMS) a través de los SMS enviados para una emisión de radio y hablan de la necesidad de educar a las mujeres y los hombres en derechos de la mujer, de modo que puedan participar en los procesos electorales, del respeto a la igualdad de género, pero también hablan del derecho a la protesta para exigir que las patrullas militares se alejen de los barrios y evitar así la violencia que estos ejercen.

Las elecciones son un tema que interesa a muchas mujeres y esto se manifiesta a través de los SMS enviados cuando hay preguntas sobre el tema de la participación de las mujeres en el proceso electoral, y eso pese a que la señal de Radio Maendeleo no siempre se escucha en Uvira (7 SMS). Lo que las mujeres afirman es la necesidad de que la mujer sea consciente de su papel en la sociedad y se exprese, se presente para ser elegida y pueda aportar sus propias contribuciones.

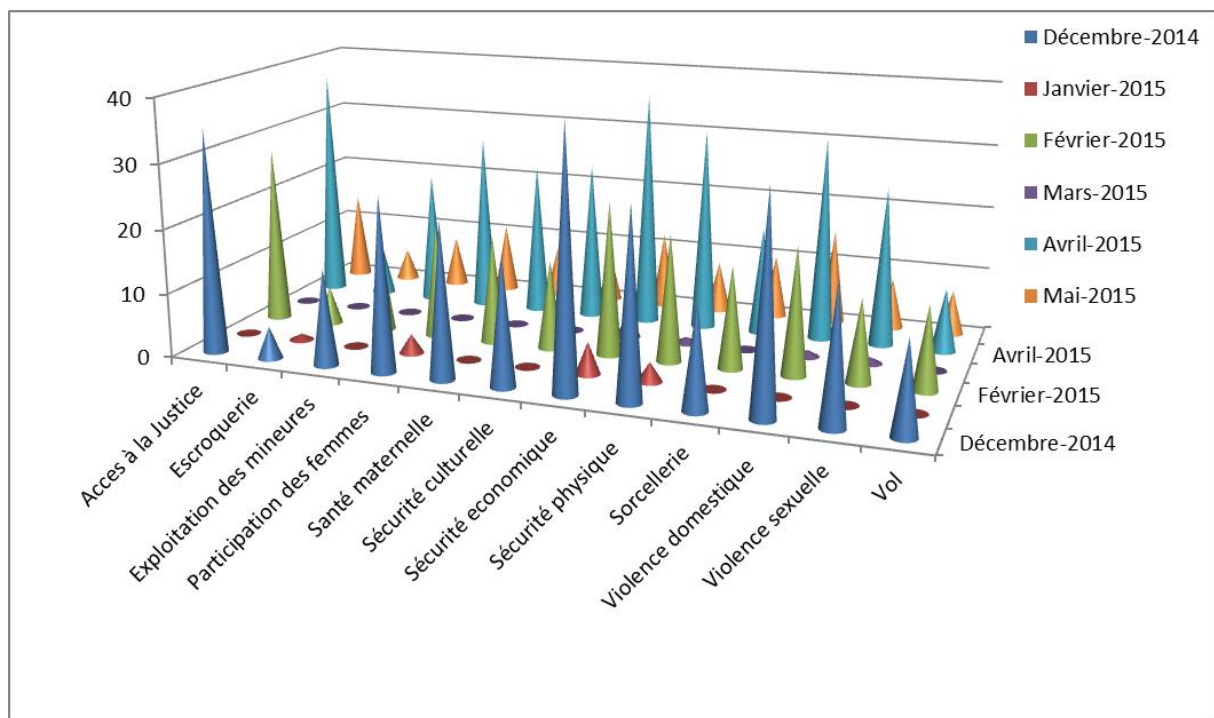
C. INTUITIVE SURVEY- EL BAROMETRO DE UVIRA

4 mujeres participan en el IS y 2 de ellas envían regularmente formularios desde Uvira. **Un total de 67 incidentes reportados** durante el período de **diciembre de 2014 al 31**

mayo de 2015. Los indicadores permiten seguir el comportamiento de los incidentes, es decir, las acciones diarias que discriminan a las niñas y mujeres y que las ponen en situaciones de inseguridad. Después de cruzar los resultados de los indicadores, presentamos algunas conclusiones para la ciudad y el territorio de Uvira.

Incidentes Diciembre 2014 – Mayo 2015

Uvira



D. LAS ENTREVISTAS EN UVIRA

« Seguridad significa hablar, moverse, participar».

Entrevistas realizadas en 2014 y 2015 a mujeres de Sange, Uvira, Kiliba, Katogota (Valle de Ruzizi), Luberizi, Bwegera, Luvungi, Mulongwe et Kavinvira.

« La seguridad es cuando vivimos en paz y nuestros derechos son respetados »

Las mujeres repiten las palabras paz, libertad y derechos cuando definen lo que es la seguridad para ellas. Para las mujeres entrevistadas esta paz tiene que vivirse en la casa, en el trabajo, y a través de la ausencia de grupos armados.

Seguridad en casa

«La seguridad en la familia es dura de alcanzarla».

Los problemas de inseguridad dentro de la familia, con el marido y la familia política son señalados como los principales responsables de esta inseguridad, son los más mencionados por las mujeres entrevistadas en el territorio de Uvira: el abandono, la poligamia, y el alcohol .

El abandono del marido dejando sola a la mujer con los niños es muy denunciado, así como la poligamia que provoca una inseguridad económica debido a la incapacidad del marido de mantener a todo el mundo. Las mujeres también informan de maltratos físicos como resultado de maridos que abusan del alcohol.

Mujeres expulsadas de casa porque dan a luz niñas en vez de niños, o bien porque después de unos cuantos años que no han quedado embarazadas y, con frecuencia, son acusadas de brujería por la familia política y rechazadas por el marido.

Mujer 1: "Ellas están en casa a pesar de sí mismas y a menudo a causa de sus hijos. Soportan todo tipo de vejaciones por parte de sus maridos. No reciben dinero de sus cultivos. En las tierras altas de Uvira, la mujer no tiene voz. Hace poco una mujer fue cortada en tres piezas por su marido en las tierras altas, simplemente porque, debido a la fatiga, ella se negó ante su marido en la cama. Ese hombre no fue amonestado".

Mujer 2: "No hay seguridad porque tú puedes decir a tu marido 'vengo del campo y estoy muy cansada, ¿puedes sacar agua?' Él te dirá 'yo no soy tu hija o tu hermana que vine aquí para ayudarte'. Y se lo puedes volver a pedir y decirle 'pero todo lo que tenemos aquí es gracias a los esfuerzos de los dos, tú estás cansado pero yo aún más porque después del campo he de cocinar y hacer otras tareas del hogar, sólo tráeme agua'. Él te dirá que no puede. Y cuando vamos a los campos juntos, aunque sólo sea para cosechar la yuca, vamos juntos. Su azada y todo lo que él utiliza para trabajar lo acarreo yo junto con la yuca, él caminará llevando sólo su machete a la casa".

Mujer 3: "Los primeros seis bebés fueron niñas. El día que iba a dar a luz el sexto, fui a la maternidad acompañada de mi cuñada y, una vez más, fue hija. Cuando mi marido llegó a la maternidad y la vio, estaba disgustado y dijo que pensaba que esta vez me había dado a luz a un niño. Luego salió de la maternidad enfadado. Lo que me inquietó mucho fueron sus reproches y que ya no se preocupaba más por mí. Decía todo el tiempo que las niñas nunca podrían ser hijos dignos de él. Cuando me quedé embarazada del séptimo hijo, mi esposo me abandonó a mi suerte, sin importarle lo que me pasara".

Mujer 4: "Mi hogar es inestable porque tenemos muchos problemas a mi marido y yo. Soy la segunda esposa de este hombre. Dejó muchos hijos en su primer matrimonio. Mi esposo no tiene trabajo y no me ayuda en nada. Soy yo la que busca el sustento para apoyar a la familia, soy yo la que busca dinero para pagar la escuela de mis hijos e incluso de los suyos".

Mujer 5: "Una de nuestros amigas fue abandonada por su marido. La primera vez él se fue a Kalemie y pasó allí cinco años, regresó pero se fue de nuevo. Hace dos años que está en Kindu. Han pasado en total siete años desde que nuestra amiga fue abandonada.

Ella vive como una viuda y mantiene sola a sus hijos. Su marido tiene otras mujeres en Kalemie y Kindu".

Mujer 6: "He sufrido muchas humillaciones de mis suegros porque no tengo hijos. Mi marido también me culpó. Fue él quien me animó a irme de casa, él me dijo que era libre de irme y su única condición era que no me llevara nada porque no tenía hijos con él.

FAF: ¿qué pasó después?

Mujer: Volví a casa de mis padres y mi marido se quedó en casa.

FAF: ¿Por qué se siente insegura?

Mujer: me sacrificué para casarme. Abandoné mis estudios y la comunidad a la que nos fuimos estaba en guerra. Cuando lo pienso, lloro".

Seguridad económica

"Diría que en nuestra zona reina la inseguridad. Tratamos de sobrevivir como podamos y es trabajando los campos. Hay ruandeses que vienen a nuestra región con sus rebaños de vacas que se alimentan de nuestros cultivos y si intentamos quejarnos nos apalean. Además durante la noche hay a menudo ladrones que amenazan con matarnos si no les damos el dinero".

Los problemas relacionados con la seguridad económica son muy numerosos en las entrevistas de Uvira. Las mujeres hablan de acceso a una herencia cuando sus padres mueren y sobre todo cuando sus maridos mueren y se convierten en viudas. En estos casos, la inseguridad también se crea en el hogar y la provoca la familia: hermanos, tíos, suegros. Otra fuente de inseguridad económica creada dentro de la familia es la del abandono de los maridos y los problemas de alcohol de estos.

Pero la inseguridad económica también está vinculada a los robos de las ganancias que las mujeres sufren por parte de hombres armados en los campos, en caminos y carreteras que llevan a los mercados pero también en el hogar por parte de los esposos. Esta inseguridad es muy grave, según afirman las propias mujeres, debido a que tienen recursos muy limitados y toda esta inseguridad les impide pagar los gastos escolares de sus hijos.

En el Valle de Ruzizi el conflicto entre agricultoras y ganaderos es denunciado de forma repetida como una fuente de inseguridad económica. El paso anual de los rebaños para buscar pastos provoca pérdidas de cultivos y la falta de ingresos. Esta práctica extensiva de la ganadería ligada a la presencia de campos cultivados y que conduce a la destrucción de cosechas, que son pisoteadas o usadas como pasto de animales, es un caso que se da especialmente en la llanura de Ruzizi.⁸

Mujer 1: "Mi padre murió hace varios años y nos ha dejado un legado de parcelas y campos, pero nuestros hermanos quisieron quedarse toda la propiedad y hacer mucho dinero. Les pedimos que compartieran entonces las ganancias, pero nos dijeron que nosotras nos habíamos casamos y por eso no teníamos porqué vivir de sus bolsillos, que no teníamos derecho al dinero de las parcelas".

⁸ Justine Brabant, Jean-Louis K. Nzweve, *La houe, la vache et le fusil*. Life & Peace Institute ECOS II Femme au Fone. 2015. Territorio de Uvira ~ 15 ~

Mujer 2: "Mi marido murió, me quedé viuda y tenía que mantenerme a mí y a mis hijos. Después del duelo, los miembros de la familia de mi marido llegaron a apoderarse de sus propiedades. Cuando me quise interponer me dijeron que no me preocupara, que Dios me daría otros bienes. No sabía que cuando una se queda viuda le quitan todos sus bienes. Yo estaba afectada por lo sucedido, perdí la paz, estaba desequilibrada y me deprimí. "

Mujer 3: "Nosotras agricultoras tenemos un problema porque algunos ganaderos llevan a sus animales a comer a nuestros campos. Y si es decimos algo se ponen imposibles y nos agreden. Cuando llegamos a casa le toca el turno al marido que se pone a hacer preguntas, por qué llegas tarde, y si le explicas el motivo de la demora, lo único que dice es que esos hombres son mis amantes".

Seguridad Física

Los casos que crean inseguridad física son numerosos y son sobre violación de mujeres y niñas, acoso sexual de las niñas en la escuela, embarazo precoz y la obligación de tener muchos partos que causan problemas de salud; una mujer que no tiene muchos niños tendrá problemas con su marido y su familia. También se habla de mujeres asesinadas y de ataques físicos debido a acusaciones de brujería.

Se denuncia la presencia de varios grupos armados que siembran la inseguridad con ataques y acoso: soldados del ejército (FARDC), la milicia Mai Mai, el FLM (de Burundi) y las pandillas juveniles.

Las mujeres denuncian mucho la inseguridad física causada por la falta de infraestructuras: falta de canalización de las aguas que causan la destrucción de casas, carreteras y puentes, las fuentes de agua en sitios lejanos, aislados y sin iluminación, la falta de electricidad y alumbrado público que crea inseguridad en las calles y la falta de agua potable que causa enfermedades.

FAF: ¿Qué significa la paz para usted?

Mujer: A. Que nos devuelvan a un mwami (jefe tradicional) Mifulero y no un Murundi, y si no es Mifulero que sea de otra tribu pero congoleño cien por cien. No queremos un extranjero, y es debido a este resentimiento que no hay paz.

FAF: Y ¿por qué es importante para su propia seguridad?

Mujer: Es importante porque yo como mujer no tendría tantos problemas; para ir a buscar agua, por ejemplo, no sería necesario un hombre que me acompañe y en el campo no pasaría lo que pasa que llegamos y ya no quedan yucas porque los arrancaron todos y te vuelves sin yuca y sin que pase nada por eso.

Mujer 2: "Soy periodista, mi hermana es responsable de una cantina y las dos volvemos a casa tarde y no nos sentimos seguras porque hay algunos soldados que se sientan justo en nuestra puerta o delante de ella, en la avenida. En cuanto llega la noche registran a los peatones y con eso, no me siento segura.

Mujer 3: "Una vecina le dijo a su madre que Jean, el vecino, le había hecho beber su orina poniendo su pene en la boca de la niña. La madre fue a ver a las autoridades y lo acusó de violar a su hija pero la policía le dijo que estaba mintiendo y no hizo nada, todo porque ella es de una tribu distinta a los Baffulero. El caso no se ha resuelto y el vecino ha desaparecido".

.....

Seguridad Política

«Me sentía insegura porque no podía estudiar, nadie pagaba mis estudios».

Las mujeres entrevistadas hablan de las amenazas debido a su trabajo sobre los derechos de las mujeres. Ellas hablan del derecho a estudiar y aprender, derecho que les han arrebatado en beneficio de sus hermanos varones. Hablan también de los problemas de discriminación debido a que pertenecen a minorías étnicas.

Mujer 1: "Aquí en Sange las mujeres no viven con seguridad, hay derechos de las mujeres que no se reconocen y no podemos estar protegidas porque nadie nos reconoces derechos en la comunidad".

Mujer 2: "Nuestro trabajo en las asociaciones es para resolver los problemas de las mujeres en nuestra comunidad, para pensar cómo evitar problemas. Y eso nos crea más inseguridad porque la familia a veces no acepta ese trabajo".

Mujer 3: "Aquí hubo un fenómeno llamado Caliente (Chaud en francés). Algo perjudicial para los estudiantes y especialmente para las niñas. Se trataba de una fiesta organizada por las autoridades de la escuela, los estudiantes iban a un lugar para divertirse con música y cerveza, y había siempre denuncias de casos de violación por parte de los padres que nos llamaban para denunciar. Y esos casos nos pusieron en peligro también a nosotras porque las autoridades escolares presentaron quejas contra nosotras".

Seguridad Jurídica:

« Una niña fue acusada de brujería por su familia que quería matarla, se salvó por los pelos tras esconderse. Existen muchos casos de justicia popular aquí»

Las mujeres señalan problemas derivados de la corrupción en el poder judicial, los que no tienen medios para pagar no obtienen atención. También informan de que el hecho de no tener un matrimonio civil reconocido por el Estado les crea inseguridad ya que no pueden reclamar derechos frente a los maridos que las abandonan.

"Mi marido me abandonó y dejó algunas casas. Yo las alquilo, pero los inquilinos no son muy fiables a la hora de pagar. Se fueron dejando una deuda así que envié el caso a las autoridades locales. Todavía no he recibido mi dinero pero mis antiguos inquilinos pagaron a la policía porque ésta es corrupta. Los amigos me han aconsejado no hacer ruido con esta historia, dejarlo estar. "

Seguridad Cultural:

"En el barrio se sospechaba de algunas mujeres por ser brujas y las apalearon casi hasta la muerte. Luego se apoderaron de casi todos sus bienes ".

Mujeres acusadas de brujería, mujeres expulsadas de sus casas y rechazadas por sus familias porque no tienen hijos.

CONCLUSIONES GENERALES DE UVIRA

Responsabilidad de los hombres: Existen muchos casos de abandono de los hombres y casos señalados como poligamia, pero una falsa poligamia en realidad porque, al final, se trata de casos de abandono de la familia, o de casos en los que los hombres expulsan a sus esposas e hijos para vivir en la misma casa con otras mujeres. Existen casos de abandono cuando los hombres se van a trabajar (a menudo en las minas o del pequeño comercio).

Herencia: La discriminación sistemática de las mujeres es una de las causas por las que las mujeres todavía son consideradas inferiores a los hombres y sufren múltiples formas de violencia y humillación en su propia casa. Una de estas es la violencia económica y se refiere al hecho de heredar. Existe una mayoría de viudas sin medios de subsistencia para mantener a sus hijos y, a veces, incluso, pierden sus hogares, recuperados por la familia política una vez que el marido muere.

Los conflictos étnicos: Otra forma de discriminación que viven las mujeres de Uvira es fuente de inseguridad física y es la de pertenecer a diferentes grupos étnicos que mantienen un conflicto desde hace años, relacionados con la tierra y las actividades económicas. En la llanura de Ruzizi existe conflicto de tierras entre los agricultores Baffuleros y los ganaderos Barundis, causa de un conflicto armado cíclico. Las mujeres del territorio dedicadas a la agricultura y al comercio de alimentos, sufren especialmente este conflicto frente a los ganaderos. Esta pertenencia a minorías étnicas les impide también trabajar la sensibilización en la comunidad y en las organizaciones de la sociedad civil.

Infraestructura: Las mujeres de la ciudad de Uvira denuncian la falta de infraestructura que les permita trabajar, viajar con seguridad y vivir en condiciones aceptables, sobre todo en lo que respecta a la seguridad física: la falta de agua potable, la falta carreteras y puentes en buen estado para garantizar una buena comunicación para la venta de bienes, la falta de canalizaciones de agua para prevenir las inundaciones y la destrucción de casas, puentes, carreteras y mercados. Y, por último, la falta de alumbrado público en las carreteras y calles para frenar la inseguridad ciudadana durante los viajes. Una mujer caminaba por la mañana hacia la ciudad para vender sus mercancías; al final del día no había ganado demasiado dinero así que decidió volver a pie para ahorrarse el transporte. Pero debía pasar por zonas aisladas como el bosque, atravesar barreras militares y todo en medio de la oscuridad porque no existe el alumbrado público, lo que provocó que fuera agredida y le robaran lo poco ganado.

Hombres armados: La seguridad física de las mujeres se ve amenazada por muchos hombres armados que crean inseguridad: soldados de las FARDC, del FLN de Burundi, de la milicia Mai Mai, y de grupos armados de jóvenes que roban en la noche, especialmente en la ciudad de Uvira.

RECOMENDACIONES

Las mujeres hablan de la necesidad de una **mayor conciencia** sobre los derechos de la mujer, que las mujeres entiendan cómo hacer frente a la discriminación en la comunidad, especialmente ante las costumbres que no reconocen esos derechos o que violen la ley pese a que ésta está por encima del derecho consuetudinario.

El hecho de **pertenecer a organizaciones de mujeres** provoca que esas mujeres estén en red y puedan ayudarse unas a otras, darse consejos y actuar juntas. La pertenencia a esas organizaciones es una seguridad para ellas.

Les femmes parlent du besoin de plus de **sensibilisation** sur les droits des femmes est nécessaire pour que les femmes comprennent comment faire face à des discriminations dans la communauté issues surtout des coutumes qui ne reconnaissent pas ou qui violent la loi, toujours au-dessus de la loi coutumier.